

از مطبوعات فرانسه

ترجمه و تلخیص دکتر هادی خراسانی

داداشتی پیرامون زندگی بالزال

اونو نه بالزال یکی از شخصیت‌های ادبی بر جسته فرانسه بشمار می‌رود. وی خود اعتراف می‌کرد که شهرت را برای بست‌آوردن پول و برخورد از دن از لذائذ زندگی دوست دارد. او بیش از ۹۰ داستان و رساله نوشته که مهمترین آنها عبارتند از: «اوژنی گراند» - «بابا گوریو» - «دختر عمومیت» و «دوستش دولانژ».

بالزال مدت سی سال گرفتار قرض و مراحت طلبکاران بود. وی می‌گفت: «وقتی سن ۶۰ سالگی برسم دیگر چه احتیاجی به تروت خواهم داشت. در آن موقع دیگر نخواهم توانست ازلذات زندگی متعتم شدم.»

صیبح یکروزماهه قدر یه سال ۱۸۴۵

بالزال که برای خستگی چهار سر درد شده بود، قلم ساخته شده از پر کلاگرا که درست داشت بدرا فکنده و با خود گفت: «دیگر نمی‌توانم حتی برای نوشتن یک خط به فکر خود فشار بیاورم. دیگر قدرت، حوصله و اراده نوشتن را ندارم.»

ساعت پنج صبح بود و هوا هنوز کاملاً روشن نشده بود. مادام

دوبیونیول مستخدمه بالزال که نویسنده اورا «بند» لقب داده بود، وی را بموقع بیدار کرده بود، و

اکنون «انوره» مانند همیشه در حالی

که زیر جامه سفیدی پوشیده و خود را در لب لاده مخصوص کشیشان پیچیده بود، روی صندلی بزرگ راحتی

خود در مقابل میز کارش نشسته بود و در کنارش یک قهوه جوش چینی روی چراغی دیده می‌شد.

فردا ناشر کتابهای بالزال یاسر دیس



روزنامه «لاپرس» LA PRESSE صفحاتی را که نویسنده تمهد نوشته آنها راکرده بوده است، از او مطالبه خواهند کرد و خیل طلبکاران خشمگین برای وصول مطالبات خود در جستجوی او برخواهند آمد. اکنون بیست و پنج سال بود که بالزالک ذیرستگینی بارقرض دست پی می زد و دائم برای بدست آوردن پول تلاش می کرد.

وی اکنون در محل سکونت جدید خود در خانه شماره ۱۹۰ کوچه «بانس»، واقع در محله «پاسی» با گمنامی بسر می برد و نام جعلی «دوبرونیول» را برای خود انتخاب کرده بود تا مأموران اجرا نتوانند او را در این آپارتمان که دارای دور خروجی بود، پیدا کنند. وی در این موقع ۴۵ ساله بود و اعتراض می کرد که قریب به ۱۰۰۰ فرانک رسیده است و برای اینکه بتواند بدهی ها را پردازد بیش از ۱۶ ساعت در شبانه روز کار می کرد کتابهای متعددی را که بنای عظیم آثار ادبی او را تشکیل میدادند، یکی پس از دیگری به رشته تحریر درمی آورد.

ولی امر و آشامیدن جر عهدهای پی در پی قهوه نمی توانست ذهن خود او را بیدار کند. مغذلک وی قهوه آمیخته بشراب بوربون و مادر تینیک را دوست می داشت و می گفت « وقتی این نوع قهوه را می نوشم افکار مانند گردانهای ارتش بزرگ امپراتوری در میدان نبرد، به جنبش درمی آیند و نبرد بوقوع می پوند و خاطرات گذشته یکی پس از دیگری از ذهنم می گذرند ».

اکنون وی بگذشته می اندیشید واز خود می پرسید « آیا زندگی این است که انسان از سن هفت سالگی هیچ وقت پنج فرانک در اختیار نداشت باشد و از کودکی تمام خوشی های کوچکش بعلم بی پولی و قرض نهر آگین گردد ». بالزالک موقعی که هنوز به سن بیست سالگی فرسیده بود، برای او لین بار در نتیجه ولخر جی دچار قرض گردیده بود.

وی اکنون به این دوران می اندیشید و بخاطر می آورد که موقعی که هنوز بیست سال نداشت و تازه از بیرونیان فارغ التحصیل شده بود، از خود پرسیده بود که آیا اشتغال به کارهای ادبی می توانست اورا به نزد برساند و بالاخره تسمیم گرفته بود که بخاطر کسب افتخار « ویل پاریسیس » زادگاه خود را که در آنجا پدر، مادر، مادر بزرگ خواهران و برادرش زندگی می کردند، به قصد پاریس ترک کند.

در پاریس بالزالک با مقری ۱۵۰۰ فرانک در سال در یک اطاق زیر شیر و آنی سکونت گزید. در آن موقع دانشجو « اوونوره » بودجه خود را بادقت مصرف جوئی تنظیم می کرد و دارای هزینه های خوبی نداشت و پیشینی مینمود و می کوشید مثلا سه « سو » در هزینه نفت یا هشت سو در هزینه نان صرف جوئی کند.

وی در این مورد مینویسد: « من چند فرانک از هزینه سوخت می کاستم

و بهزینه شستشوی لباس اضافه می کردم ۰ ۰

والدین بالزالک با مشاهده این ارقام که بادقت و صرفه جویی تنظیم شده بود، آرامش خاطر پیدامی کردند. ولی طولی نکشید که این دانشجوی فقیر تحت وسوسه تجمل پرستی و لخچی قرار گرفت. خراهرش «لور» که مورد محبت مخصوص و طرف اعتمادش بود به او نوشت: « پدرمان بما گفت که تویک آئینه مربع شکل زراندود خریدمای . نه پدر و نه مادرمان از این لخچی تو راضی نیستند ». ۰

خرید این آئینه مطلا نخستین از هزاران لخچی هایی بود که بالزالک را چهار قرص کرد و نخستین هزینه ای بود که بودجه او را غیر متعادل ساخت و نخستین قدمی بود که او در راه اسراف و تبذیر برداشت .

اونوره می گفت « موقعیکه بسن شصت سالگی برسم دیگر چه احتیاجی به ثروت ولذائذ حاصله از آن خواهم داشت ؟ یک پیرمرد مانند کمی است که

غذا خورده و سیر شده باشد ۰ ۰ ۰ ۰

ولی بالزالک جوان خواهان ثروت و شیفته تجمل بود . دیگر میز کوچک چوب گردی و تخت خواب محققر طبقه پنجم محل سکونت او تازگی خود را از دست داده بودند ، بالزالک مانند شیری در خود احساس غرور و شجاعت می کرد و مطمئن بود که شهرت ادی ، درهای کاخهای مجلل را بروی او خواهد کشود . ولی فعلا در انتظار رسیدن به این روز ، میباشی زندگی کند و در صورت امکان در رفاه بسر برد .

اونوره برای نوشتن کتابهای خود بجمع آوری مدارک واستادمیپر داخت و ضمناً در کتابخانهها و چاپخانهها بکار اشتغال میورزید .

مادر بالزالک که اورا «خانم مادر» مینامیدند همچنان از لخچیهای پسرش ابراذنگرانی می کرد و می گفت «اونوره هر سال بر قروضش می افزاید ». بالزالک با خونسردی جواب می داد : « من با افزایش قروض اعتبر خود را بالا می برم ». ۰

جنون کسب ثروت :

چندی بعد بالزالک به آپارتمانی واقع در کوچه « کاسینی » که اجاره قسط اول آن را « سورول » شوهر خواهش پرداخت کرده بود ، نقل مکن کرد . بالزالک با خود اندیشید که بهتر است این آپارتمان جدید را با اثناهی ای که به نسیه خریداری خواهد کرد ، ترین نماید . بنابراین تصمیم گرفت یک کتابخانه از چوب اکازو - سه تخته قالی ، یک ساعت دیواری آبینه ولوستر خریداری کند . وی با خونسردی به خواهش می گفت : در آپارتمان من هیچ گونه اشیاء تجملی وجود ندارد ولی سلیقه ای که به اشیاء هم آهنه کی می بخشد دیده می شود . بالزالک برای توجیه قروض خود فلسفه ای تراشیده و می گفت : « هیچ مرد قدر تمدنی را نمی تواند پیدا کنند که مقر و من نباشد . قرض معرفت نیازمندیهای

ارضاء شده است .

هیچکس بمقامی نمیرسد مگر آنکه پنجه‌آهنین . احتیاج او را به‌آن سوق داده باشد . همه مردم جز آنهاست که ثروتمند بدنیا می‌آیند ، بالاخره روزی دچار قرض می‌گردند ، پرل ، جنون تروت ، سنتیکنی باقرضهای بداوم ، فکر بالزالک را در تمام مدت عمرش بخود مشغول میداشت .

وی موقعیکه پشت میز کارش می‌نشست و بنوشتن داستان «باباگوردو» د اوژنی گرانده ، ویا «دوستش دودانزه» می‌پرداخت ، در حاشیه صفحات مسوده این کتابها ، منابع درآمداد آینده خود را یادداشت و محاسبه می‌گرد و باخود می‌گفت که اگر بابت هر داستانی که مینویسد ماهیانه ۵۰۰ / ۱ فرانک بdest آورد واگر کتاب «شوان‌ها» تجدید چاپ شود و اگر بتواند داستان «مینیون محجوب» را بدروزنامه «پرسن» بفروشد و کتاب «قرارداد ازدواج» رامنشر سازد ، جمماً فلان مبلغ عایدش خواهد شد . ولی بالزالک فراموش می‌گرد که هنوز هیچ‌کدام از این کارها را کاملاً پی‌بایان نرسانیده است . معدّلک وی ارقام درآمدهای خیالی خود را نزیر هم مینوشت و جمع میز دخود را ثروتمند می‌یافتد و بفکر خرج کردن این پولهای هوهوم می‌فناشد و ماخوذ می‌گفت که فردا و شاید هم همین امر و زندگ فلان خیاط مشهور پاریس خواهد درفت و سفارش دوخت یک ردنگت آبی رنگ و یک جلیقه سفید را خواهد داد . بالزالک از همان سن ۲۰ سالگی بدفن اقنان طلبکاران خود پی برده بود . وی عادت کرده بود که نیروی کارخود و داستانهای را که هنوز نوشتن آنها را آغاز نکرده بود پیش فروش کند . وی در مقابل تعهد نوشتن هر کتابی ، مبلغ اندکی بعنوان پیش‌پرداخت دریافت میداشت و این مبلغ را بلا فاصله برای اسکات طلبکاران خود به آنان می‌پرداخت وی به بانو «زو لمکارو» یکی از دوستان صمیمی‌اش در این زمینه چنین نوشت : « من ناچارم یک‌ماه تمام میز کار خود را ترک نکنم . من برای نوشتن از جوهر زندگی خود همانطوری که یک کیمیاگر ، طلای خود را در کوره میریزد ، مایه هی گذارم » .

«زو لمما» در پاسخ بالزالک با : توصیه کرد که بجای اینکه خود را محکوم به تولید آثار شتابزده و سفارشی بنماید بهتر است از خرید اشیاه تجملی از قبیل چاقوهای دسته طلائی و یا عصاهای مرصع چشم پیوشه ولی بالزالک حاضر نبود این‌گونه پندتها را پیذیرد . وی بصورت «برده ادبیات درآمده بود . این مردی که بعلت محروم بودن از سرمایه مالی ، از داشتن وقت کافی نیز محروم بود ، علاقه داشت که به تمام اماکن گردش و خوشگذرانی سربزند . وی پس از تآثر به کافه‌ها و رستورانهای مجلل از قبیل کافه دوپاری » ویا « توتونی » میرفت «ورده » یکی از ناشران آثار بالزالک اعدا می‌گرد که یک شب او را دیده بوده است که در رستورانی دوازده کوتلت و دو کبک سرخ کرده علاوه بر دسر صرف کرده

بوده است.

بالزالک برای پذیرانی از میهمانان خود نیز تشریفات زیادی قائل میشد و بظرف غذای بس از محتوای آنها اهمیتی دارد. وی برای پذیرانی از دوستان خود ظرف نقره خریداری می کرد گواینکه ناچار میشدند کی بعد این ظرف را بر هن بگذارند. وی نسبت به پوشیدن لباس نیز دقت کامل بخراج میداد ولی لباس- های خود را بخیاط خانه مشهور «بریسون» سفارش میداد و میگفت «کسی که لباس دوخت بریسون را پیوشت در تمام سالهای پذیرانی مودتوجه قرار می گیرد».

وی حتی لباس های مستخدم خود را بخیاطی که لباسهای خودش را می دوخت سفارش میداد. در موقعی که پیش خدمتی در اختیار داشت این پیشخدمت یک اوپنیفورم آبن رنگی، یک جلیقه سبز با آستین های قمز و یک شلوار راه راه می پوشید. ولی شاید مهمترین نقطه ضعف بالزالک علاقه شدید او به دستکش و عصاهای گرانهای بود. یک روز موقیکه در بیلاق بسر می برد به ناشر کتابهای خود در پاریس نوشت که برایش اجنبی خریداری کند و وعده داد که پول آنها را از محل درآمد یکی از کتابهایش پرداخت خواهد کرد. چندی بعد ناشر مذکور بوبی نوشت «۱۳ جفت دستکش را که برای شما خریده ام و یک جفت آن از پوست گوزن است به کجا بفرستم».

عصاهای بالزالک نیز مشهور بودند و کاریکاتور دیسته آنها را رسیله ای برای انتقاد از او قرار می دادند. یکی از این عصاهای با فیروزه تزیین یافته بود. یکی دیگر دارای دسته ای ازعاج بود که بشکل یک شیر نر و یک شیر ماده که یکدیگر را در آغوش گرفته بودند، تراشیده شده بود.

ارضای این هوسها برای او پر خرج بود. وی در تزمین منزل خود نیز ولخرجي می کرد و دیوارهای اطاقهای خود را با کاغذهای گرانهای تزیین می کرد و گف اطاقهای را با قالی های ذی قیمت مفروش می ساخت و بخیرید شمعدانهای گرانهای مبادرت می ورزید و بطلاء آلات، پارچه های ابر پشمی و عطر ریات نیز علاوه و افزای نشان می داد. این تجمل پرستی در آمد های نویسنده را می بلید و بر قروفن او می افزود. این مرد قوی جثه که دائمآ نزد دوستانش از بی پولی شکایت می کرد، نمی توانست از زندگی کردن مانند یک قارون صرف نظر کند. وی همچنان به تنظیم نه تنها بودجه خود بلکه بودجه خواهر، مادر و حتی مستخدمه اش می پرداخت و تحت تأثیر ارقام موهومی که پیش بینی میکرد، قرار میگرفت.

بالزالک می گفت : «ابلهانی یافت می شوند که بعضی از خرچه هار اسراف و تبذیر می پنداشند. من در سال ۱۸۳۳ چند تخته قالی ببلغ ۱۵۰۰ فرانک خریدم که هنوز نو و نیزیا هستند. در آن موقع مرا بولخرجي متهم می ساختند ولی اکنون ده سال است که این قالی ها هفت اطاق منزل مرا مفروش کرده اند. اگر

من فاقد قالی بودم ، بنجایاد میباستی برای تمیز کردن کف این اطاقها ماهیانه چه فرانک یعنی در ظرف این این دهسال ۶۰۰ فرانک بدون آنکه ما بازایی در دست داشته باشیم ، پیردازم » بعضی اذواقات بالزاك مدعا می گردید که می تواند با روزی ۴ سو (۲ فرانک) زندگی کند و درموارد دیگر می گفت برای اینکه بتواند بنحو شایسته ای زندگی کند ، ماهیانه به ۳۰۰۰ فرانک احتیاج دارد « تقویل گوتیه » شاعر و نویسنده فرانسوی که از دوستان صمیمی بالزاك بود از این ادعای او اتخاذ سند کرده و ازدی پرسید : « اگر ۳۰۰۰ فرانک عایدی ماهیانه داشتی این مبلغ را چگونه خرج میکری؟ » بالزاك کاغذ و مدادی بدست گرفته و ارقام هزینه های فرضی خود از قبیل مخارج نگاهداری کاسکه و اسب ، خریدمبله های گرانها ، تهیه کلکسیون های هزار ، بلطف اوپر او تاتر ، دادن شیاق های شاهانه وغیره را یادداشت کرد . ولی جمع این ارقام به ۳۰۰۰ فرانک نزدیک و ۲۵۰۰۰ فرانک کمتر از این مبلغ بود تقویل گوتیه پرسید « این مبلغ اضافی را چگونه خرج خواهی کرد؟ » بالزاك بالا فاصله پاسخ داد : آن را بمصرف خرد کسره و تربچه خواهم رساند » و یعنوان توضیح گفت : « کدام خانه آبرومندی است که در آن ماهیانه ۲۵۰۰۰ فرانک صرف کرده و تربچه نشود؟ »

تقویل گوتیه بی بردا که نمی تواند دوستش را ازولخرجي باز دارد و از دست طلبکارانش نجات دهد . لذا او را بحال خود رها کرد . در خلال این احوال تعداد این طلبکاران و سماحت آنها بمرور ایام افزایش می یافت و اغال آنها دشوارتر شده بود . دیگر برای بالزاك مقدور نبود که با انتخاب نامه های جعلی « برونویل » و یا « بروونه » و یا با استفاده از درها و پله های مخفی آبارتمان خود ، ازدست آنها نجات یابد .

موقعی که وی در کوچه « باتاکی » می زیست ، هیچکس نمی توانست باتفاق او راه یابد مگر آنکه اسم عبور را که قبلاً تبیین شده بود ، بزبان آورد و مثلاً به مستخدم خانه بگوید « فصل کوچه فرا رسیده است » یا « حال خانم برتان خوب است » . و یا « من از بلوژیک پارچه آوردم ».

در موقعی که فشار طلبکاران به اوج شدت می رسید ، بالزاك بمنادرش متوصل می گردید و او تا حدود امکان به پرسش کمک می کرد . گاهی هم نویسنده برای فراد از طلبکاران خود به « لا بولونیئر » در تز دیکی « غور » نزد مادام « برنی » و یا به « انگولم » نزد دوستش « زولما گارو » میرفت . در اینکونه اماکن این مردی که از دست طلبکارانش بسته آمده بود تاحدودی از آرامش خاطر برخوردار می گردید . یک روز برای اصلاح موهای سرش بسلمانی دهکده رفته بود ، زنانی که اورا شناخته بودند ، برای تقسیم تارهای مویش با هم بمنازعه پرداختند . اینکونه پیش آمد های کوچک و جب تسلی خاطر بالزاك می گردید و این نافعه جهان ادب با خود می گفت : « مردم مردا دوست

دارند و مورد ستایش قرار میدهند و قطعاً بمن کمک خواهند کرد. اگر فقط ده روز بمن مهلت داده شود، دامستان و مقالات جدیدی خواهی نوشته.

وی می‌گفت « اقرار می‌کنم که تعداد زیادی طلبکار در تعقیب من هستند ولی مادامکه نتوانم تمام آنها را راضی کنم برای من فرقی نمیکند که مورد تعقیب ده نفر باشم یا صد نفر ذیرابرای مقاومت در مقابل یک طلبکار همان اندازه شهامت لازم است که برای مقاومت در مقابل چندین نفر. »

شمش طلا

بالزالک به تمام دموز دست بسر کردن طلبکاران واقف بود. وی موقعی که ضمن ادامه تحصیل در دفتر یک وکیل دادگستری کاری کرد، به راههای مختلف قرار از مقررات قانونی آشنائی پیدا کرده بود و آنها برای فرار از دست طلبکاران استفاده می‌کرد. وی به لطف احیل از گرفتن اخطاریها و احضاریها اجتناب می‌ورزید.

بالزالک همینکه از دست طلبکاران رهایی می‌یافتد، پشت میز کارخود که در روی آن اوراق پیش نویس کتاب « کمدی انسانی » در کنار صورت حسابهای طلبکاران دیده می‌شد. می‌نشست و بنویشتن مشغول می‌گردید. این « بردۀ قلم » مانند محکومی که به ذنجیر کشیده شده باشد پایند کارشات نویسنده‌گی که بالآخره او را خورد کرد، گردیده بود.

وی به مادرش نوشت: « مادر عزیز من باید قرا مانند خودم با آرزوهای خیالی تسلی بدهم. »

این گفته او با حقیقت تطبیق می‌کرد ذیراً اغلب نقشه‌های مادی او با شکست مواجه می‌شدند. وی در سال ۱۸۳۸ که فقط ۱۲ سال به پایان عمرش باقی مانده بود داجع بوجود معادن نقره در « ساردنی » مطالبی شنیده و بفکر گرفتن امتحان بهره برداری از این معادن افتاد و دورنمای ثروت و پول در نظرش مجسم گردید وبالاخره به ساردنی مسافرت کرد. ولی پس از رسیدن به آنجا اطلاع یافت که امتحان معادن نقره بدیگری واگذار شده است و ۱۴۰۰،۰۰۰ فرانک منافقی را که وی بست آوردن آن را در خیال خود پروردانده بود، نصیب دیگران گردیده است.

نمایی نیز بالزالک به معاملات زمین دست زده بود و همچنین با شرکت « سورول » شوهر خواهش به فعالیتهای ساختن پل و راهسازی پرداخته بود، ولی در این کارها هم باناک‌کامی روپوشده بود.

بالزالک برای فرار از پاریس، ملکی در خارج شهر بنام « ژاردی » خریده بود ولی عمدتاً مدت کمی از اوقات خود را در آنجا بسر می‌برد. وی روزی ویکنور هو گورا را به این ملک که هنوز بصورت بایر باقی مانده بود، دعوت کرد. موقعي که ویکنور هو گو در باغلخت « ژاردی » گردش می‌کرد چشم بدرختی افتاد و گفت: « بالاخره یک درخت در اینجا دیدم،

بالزالك گفت : « آری این يك درخت مهمی است . می دانيد چه چیز عاید می سازد ؟ »

ویکتوره و گو پاسخ داد : « چون این يك درخت گردو است لابد گردو می دهد ». *

بالزالك گفت « منظور مرا نفهمیدید . این درخت سالیانه ۱۵۰۰ لیره عاید میسازد . »

و چون ویکتوره و گواه از تعجب کرد ، بالزالك در صدد توضیع برآمده گفت : « دهقانان این ناحیه بر حسب یک رسم قدیمی تمام فضولات خود را در پای این درخت می ریزند و بدين ترتیب چندین تن کود حیوانی در اینجا نباشند می شود که میتوان آنرا بکشاورزان فروخت .

در حقیقت این کودها ارزش شمش طلارا دارند . « ولی علام ملک «زاردي» بجای اینکه ثروتی عاید بالزالك مازد بار قرون او را سنگین تر نمود .

بالزالك از اینکه « استدال » در کتاب « صومعه پارم » صحبتی از پول بیان نیاورده است ، اظهار تعجب می کرد فیرا خود او همواره چه در کتابها یاش و چه در زندگی روزمره اش به پول می اندیشید . غم بی پولی مانند خوده او را می خورد ، در جوانی موها یش سفید شده بود و بدشواری می توانست نوشتن کتاب - هائی را که تألیف آنها را عهده دار شده بود ، پیاپیان برساند ، ولی روزنامه ای تأسیس کرده بود که باورشکستگی مواجه گردید . بالزالك همچنین کوشیده بود که بهو کالت مجلس انتخاب شود ولی در این مورد هم شکست خورد .

دکتر « ناکاره » دوست و پیشگوی معالج بالزالك می گفت « ادامه این وضع نتیجه شومی برای او بیان خواهد آورد ».

در نتیجه این اوضاع در فوریه سال ۱۸۴۵ بالزالك جسمآ و روحآ احسان خستگی می کرد و حوصله وذوق و شوق نویسنده کی را از دست داده بود اکنون این مرد ۴۵ ساله به چیزی جز عشق امیدی نداشت . سیزده سال بود که وی دلباخته « بیگانه » ای که اورا « ستاره لهستانی خود » مینامید ، گردیده بود . این « بیگانه » مادام « هانسکا » یک بیوه لهستانی نرومند بود که از روسیه گیریخته و مانند بسیاری از هماجران لهستانی در شهر « درسد » اقامت گزیده بود . اکنون بالزالك در پاریس بمنظور خرید هدایاتی برای محبو بهاش از مقازه ای بمعنازه دیگر می رفت ، اندکی بعد وی طبق دعوتی که از او شده بود ، به درس مد سافرت نمود و ضمن ملاقات با محبو بهاش با افراد خانواده او بینی مادر و خترش آشنازی پیدا کرد . این نویسنده پر کار ۵ ماه نویسنده کی را کثnar گذاشت . ولی می گفت « من به خوبیختن نیاز دارم نه بیول ». بالزالك در راه باز گشت به فرانسه چند روزی با نفاق مادام « هانسکا » و افراد خانواده او در ایتالیا توقف کرد و روز ۱۲ نوامبر ۱۸۴۵ وارد پاریس شد . ولی در مدارسی یک گردن بند مرجان گرانبهای برای ذن « بیگانه » خریداری کرده بود . در پاریس بالزالك

با گرفتاریهای همیشگی خود روپروردید . مادام هانسکا همسر آینده اش مبلغ ۱۰۰,۰۰۰ فرانک برای خرید یک خانه و مبله کردن آن به او داده بود تا پس از ازدواج در آن سکونت گزینند . بالزالک خیال پرست بفکر اقتاد که این پول را در معاملاتسود آور بکار بیندازد ، بنابراین تعدادی از شهاب مؤسسه راه آهن شمال فرانسه را بامیدارنکه قیمت آنها افزایش خواهد یافت ، خریداری کرد . او با خود حساب می کرد که اگر هریک از ۱۵۰ سهمی که خریده است ۳۰۰ فرانک عایدش سازد ، جمماً ۴۵۰۰ فرانک سود نصیبیش خواهد شد به امید این عایدی موهوم بخرید اثاث و مبلهای نفیس و ظروف چیزی گرانها مبادرت ورزید .

وی درباره قروض خود می گفت : « این مشکل قابل حل است . کافی است که برای پرداخت بدهی های خود دمانهای بیشتری بنویسم . » ولی اینکه استدلالهای بی اساس مادام هانسکا را مطمئن نمی کرد و او از اینکه زندگی خود را با زندگی این مرد ولخرج پیوند دهد ، دچار تردیدی ساخت ، بالزالک دریکی از نامه های خود به او نوشت که تمام قروض خود را تغییر کرده است ولی در نامه بعدی اعتراض کرد که بدهی هایش بیش از پیش افزایش یافته است چند ماه بعد این معامله گر ذیر دست اخانه مورد پسندش را که در کوچه « فورتوونه » واقع شده بود ، خریداری کرد . این خانه که آن را « لانه عشق » می نامید با تعمیراتش برای او ۶۰,۰۰۰ فرانک تمام شد . بالزالک ادعای می کرد که قیمت آن تا چهار سال دیگر به ۱۵۰ فرانک خواهد رسید . آنگاه وی در صد مبله کردن و تزیین خانه جدید برآمد و چند تخته قالی نفیس خریداری کرد . وی می گفت « اجتناس و کالاهای محکم و بادوام به صرفه قدر بگیرند . » ولی محاسبات موهومی که بالزالک روی کاغذ بعمل می آورد محبوبه ذیبا روی لهستانی او را مطمئن نمی ساختند قیمت شهاب راه آهن شمال کاهش یافتد و او نورده « ناچار گردید که آنها را بهزینه بفروش بر ساند . معاذالک بالزالک از اسراف و تبذیر دست بردار نبود و بخرید مبلهای ذی قیمت و اشیاء تجملی نفیس برای تزیین هر چه بیشتر خانه جدید خود ادامه می داد . او دیگر شوق و ذوق نویسنده کی را از دست داده بود . فقط یک چیز می توانست او را بزنده کی امیدوار سازد و آن این بود که محبوبه اش هر چه زودتر به او ملحق شود .

وی در این مورد چنین نوشت : « اکنون که سه سال است که با صرف هزینه های هنگفتی مشغول آماده کردن لانه ای هستم . ولی افسوس که این لانه فاقد پر نده است . »

بالزالک که احساس می کرد که زیبادوی لهستانی در پیوستن به او دچار تردید گردیده است ، تصمیم گرفت که خود به نزد او برود . این بود که رهسپار « ویرزشونیا » گردید و در آنجا پایان سال ۱۸۴۸ و تمام سال ۱۸۴۹ را در

صاحب مادام هانسکا گذراند و در همین جا بود که اطلاع یافت که آکادمی فرانسه در انتخاب عضو جدید خود « دوکدونو آی » را با ۲۵ رأی موافق در مقابل دورأی مخالف باو ترجیح داده بوده است . ویکنوره گو « الفردوینی » به نفع بالزاك رأی داده بوده اند . ولی عدم انتخاب او بعضیت آکادمی فرانسه بر این اهمیتی نداشت زیرا اکنون به آرزوی دیرینه « آخرین خوشبختی » خود رسیده بود . کدام خوشبختی از این بالاتر که مادام هانسکا با الآخر حاضر شده بود که که همسر او گردید . اکنون تمام مشکلات اداری بر طرف گردیده آنها می توانستند همانطوری که ۱۷ سال قبل در سال ۱۸۳۳ در کنار دربارچه « نوشاںل » بهم قول داده بودند ، بایکدیگر ازدواج کنند .

بالزاك که گوئی زندگی تازه ای باو بخشیده بودند . بلافاصله نامه ای بمادرش نوشت و به او سفارش کرد که قبل از رسیدن زوج جدید پهاریس ، خانه آنها را مرتب کند و تأکید کرد که باید تمام کتابها صحافی گردند و گلهای تازه ای در گلستانها گذاشته شوند .

ساعت هفت صبح روز ۱۴ مارس ۱۸۵۰ او نوره بالزاك در کلیسای « بردیشف » با محبو به لهستانی خود ازدواج کرد . بالزاك که در نتیجه همسر مای زستان بیمار گردیده بود ، قبل از انجام مراسم ازدواج بشو خی به نامزدش گفته بود :

« من قبل از اینکه با شما ازدواج کنم خواهم مرد » او دیگر توانائی خواندن و نوشتن را از دست داده بود . آنها در مراجعت پهاریس راههای صعب المیوری را طی کردند و همین امر بالزاك را خسته تر و نجورتر ساخت . مسافرت آنها تا سرحد لهستان یک ماه تمام بطول انجامید . بالاخره این زن و شوهر خسته و کوفته در ماه مه ۱۸۵۰ به پهاریس رسیدند . مقدار چنین بود که بالزاك در ماه اوت همان سال پس از فقط ۵ ماه زنه کی ذناشویی چشم از جهان فرو بندد . روز بعداز ورود بالزاك به پهاریس ، دکتر « ناکار » اورا معاینه کردو تشخیص داد که دچار بیماری قلبی گردیده و امیدی به نجات او ندارد . لیکن معالجه ات دکتر « ناکار » تا حدودی صحبت را ببالزاك باز گردانید و او از این فرصت استفاده کرده و از خانه خارج شد و به اداره کمرک رفته و هدایاتی را که برای « پری روی » خود از « درسله » فرستاده بود تحويل گرفته و بخانه مراجعت نمود و آنها را تقدیم محبوبه اش کرد . روز یکشنبه ۱۸ اوت بالزاك بحال احتصار افتاد . ویکنوره گو بیالین او شناخت ، وی چنین می نویسد : « مرد به تالاری که در طبقه هم کف قرار داشت هدایت کر دند .

در آنجا در روی عسلی ایکه در مقابل پیش بخاری قرار داشت یک مجسمه بزرگ بالزاك که بوسیله « داوید » از مرمر ساخته شده بود بچشم می خورد شمعی در روی میز گرانبهای بیضی شکلی که در وسط تالار قرار داشت و پایه های